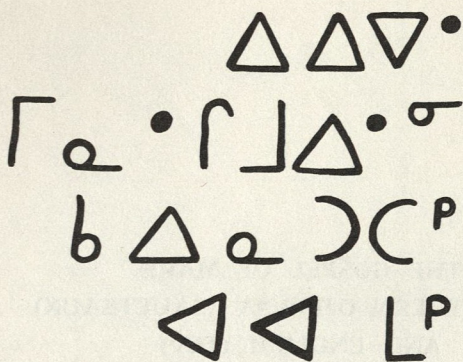


▷┐◦┐└Δ◦◧

◁◁└◦





THE GOSPEL OF
MARK

IN
NORTHERN
OJIBWAY
(SAULTEAUX)
AND ENGLISH
(TEV)

CANADIAN BIBLE SOCIETY
TORONTO

THE GOSPEL OF MARK
IN NORTHERN OJIBWAY (SAULTEAUX)
AND ENGLISH (TEV)



Copyright © 1974 Canadian Bible Society

TEV © 1966 American Bible Society

PRINTED IN U.S.A. 3,000 - 1974

Zchpp
N974

PREFACE

The Gospel of Mark is one of the books of the New Testament. It tells about Jesus' life, his teachings, the things he did, his death and his resurrection. The Gospel of Mark is one of the easiest books to read and to understand.

$\Delta \nabla \cdot \triangleright \Gamma a \cdot f \triangleleft \Delta \cdot \sigma$ L_P , $\Gamma \triangleright \nabla \cdot \vee \exists P$ $L_{P \Delta \Delta b \sigma}$
 $\Delta \Delta L$ $\triangleright \exists P P f L_{P \Delta \Delta b \sigma} P$ $b \triangleleft \triangleright P$. $\Gamma \triangleright L$
 $\nabla \exists \cap \langle \rangle U \sigma P \sigma$ $f \vee \triangleright \Delta L \cap \triangleright \Delta \cdot \sigma$, $\triangleright P P \cdot \omega \triangleleft L \exists \Delta \cdot a \sigma$,
 $\triangleright \langle \rangle \triangleleft \Delta \cdot a \sigma$, $\triangleright \sigma \triangleright \Delta \cdot \sigma$, $\triangleright C \wedge \exists \exists \omega \Delta \cdot \sigma$. L_P
 $\triangleright \Gamma a \cdot f \triangleleft \Delta \cdot \sigma$, $\Gamma \triangleright \nabla \cdot L \triangleleft \cdot f$ $\nabla \nabla \cdot C P$ $L_{P \Delta \Delta b \sigma}$
 $f \triangleleft a \Gamma f b U P$ $b \triangleleft f \sigma \triangleright \triangleright f b U P$.

Explanatory note

The Gospel of Mark was copied many times from the time Mark wrote it until now. Mark's own writing can no longer be found. A few of the words are not found in the oldest copies of the Gospel. These verses are written with this mark ().

Δ<τ bΔdΔsΛΔp ΔΔ Lp, σΛΔ·Δp ΡαγΛΛΔbU
Γα·rJΔ·σ Λσs ΔdΓ. bΔ·σ q>Λ CΓpбUρσ
Δv· σCΓ бРΔsΔsΛΔqΓ ΔΔ Lp. sб· <P
<qΛΔбτhσ бΔ·σ ΔsΓpбUρσΔσ ΔΔL αγΛΛΔбσp
αΔ·r ΓΔ·s бΔrLбpσ. ΓΔ·σ ΔΔ <qΛΔбτhσ
ΔΔv· vspΡαΔ·rΛΔбUρσ ().

ΔΔ∇ · Γα · ρ ∟ Δ · σ β Δ α ∟ (ρ ∟ ∟ ∟ ρ

∟ · σ ρ β ∟ (ρ Δ · σ σ ∇ ρ Δ ∫ Δ · ∟ ∟ ρ ρ

ρ ∟ ∟ σ ∟ ∟ ∟ ρ ∟ Δ · σ

1 1 Γ ∟ ∟ ∇ ∫ ∟ ρ (∫ ∟ ∟ ρ Δ Δ ∇ · Γ α · ρ ∟ Δ · σ
Δ Δ ∇ · β Δ ∫ ∟ (ρ Γ ρ ∟ ∟ ∇ · ρ ∟ ρ X
∇ · ρ · ρ ρ Γ ∟ ρ ρ ∟ ∟ σ ∟ σ . 2 ρ ∟ ∟ < σ ∟ ∟ ∇ ∫ ρ
Δ σ σ ∟ ∟ ∟ ∟ ∇ ρ Δ ∫ σ β ρ ρ , ρ ∟ ∟ σ ∟ α ρ β ρ ∟ ρ =
ρ ρ ∟ ∫ β ρ . Δ · σ ∟ ρ ∟ ∫ ∟ ∟ σ ∟ ∟ ∇ · β ρ Δ α σ ρ
ρ ∟ ∟ σ ∟ σ Δ σ ∟ ρ · ρ ρ σ :

α ∫ ρ ∟ , σ σ β σ σ ∟ ∟ · σ Δ · ∟ ∟ ρ Δ · σ σ Γ ,
∟ β ∇ · ρ ρ ∫ ∟ ∟ ρ Δ Δ ∇ ∟ ∟ ρ σ ρ ,
∟ ∟ ∫ ∟ ∇ ∟ · ∇ · α ∟ ∟ (Δ · ρ . Γ < ∟ ∫ ρ σ
ρ ∟ (ρ · ∫ α σ , ∟ ρ Δ α σ ρ ∟ ∟ σ ∟ Δ σ
∟ ρ · ρ ∟ σ .

3 ∫ β · ρ Δ ρ ∟ ρ ∟ ∟ σ ∟ :

MARK

The Preaching of John the Baptist

1 This is the Good News about
Jesus Christ, the Son of God.

² It began as the prophet Isaiah had
written:

“ ‘Here is my messenger,’ says
God; ‘I will send him ahead
of you to open the way for
you.’

³ Someone is shouting in the
desert: